



CYCLE &  
RIDE &

CERTIFIED HELMET

# MANUAL

D	I	GR	PL	GB	NL
DK	NOR	F	PT	FIN	CZ
E	SLO	S	HU		

KED-HELMSYSTEME.DE

®  
**KED**  
GERMANY

**DE****GEBRAUCHSANLEITUNG**

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen)  
 Prüfstelle: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Akr.-Nr.: 1080

**GB****INSTRUCTION FOR USE**

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 PSA-regulation 89/686/EWG (CE-marking)  
 Test body: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Ident-No.: 1080

**FR****NOTICE D'UTILISATION**

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 Directive PSA 89/686/CEE (Marquage CE)  
 Laboratoire de vérification : MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Institut de contrôle des matériaux de l'Université de Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 N° d'accréditation: 1080

**E****INSTRUCCIONES DE USO**

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 Directiva PSA 89/686/CEE (Símbolo CE)  
 Instituto de verificación: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Instituto de ensayo de materiales Universidad Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Acr.-Nº: 1080

**IT****ISTRUZIONI D'USO**

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 Direttiva PSA 89/686/CEE (simbolo CE)  
 Ente di controllo: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Akr.-Nr.: 1080

**NL****GEBRUIKSAANWIJZING**

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 PSA richtlijn 89/686/EEG (CE kenteken)  
 Keuringsdienst: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialkeuring Universiteit Stuttgart  
 Pfaffenwaldring32, D-70569 Stuttgart  
 Acr.-nr.: 1080

**PT****INSTRUÇÕES DE USO**

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 Directiva PSA 89/686/CEE (marcação CE)  
 Instituição notificada: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring32, D-70569 Stuttgart  
 Nº de registo.: 1080

## **DK BRUGSVEJLEDNING**



VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 PV-direktiv 89/686/EØF (CE-mærke)  
 Kontrolorgan: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Akr.-nr.: 1080

## **FI KÄYTÖÖHJE**



VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 PSA-direktiivi 89/686/EEC (CE-merkki)  
 Tarkastuslaitos: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Akr.-Nr.: 1080

## **S BRUKSANVISNING**



VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 PSA-direktiv 89/686/EWG (CE-märkning)  
 Provningsinstitut: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprovningsanstalt Universitetet Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Aktnr: 1080

## **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**



VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 Dyrektywa PSA 89/686/EWG (Znak CE)  
 Jednostka kontrolująca: Instytut Badań Materiałowych Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Instytut Badań Materiałowych Uniwersytet Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Nr Akr.: 1080

## **NOR INFORMASJON TIL BRUKEREN**



VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 PSA-retningslinje 89/686/EEC (CE-merking)  
 Kontrollorgan: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Avdeling for materialkontroll, Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Akr.-nr.: 1080

## **CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

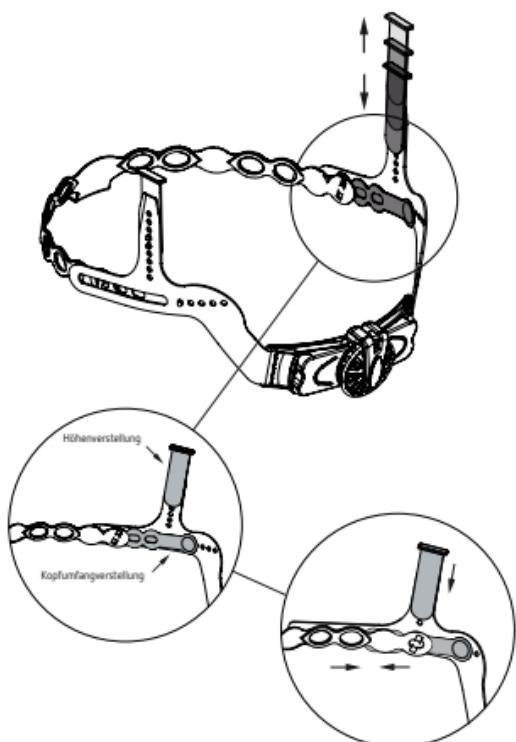
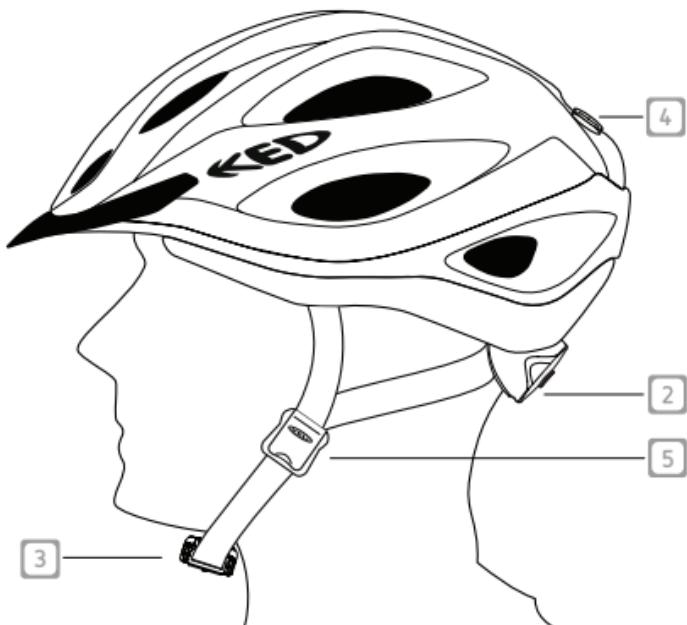


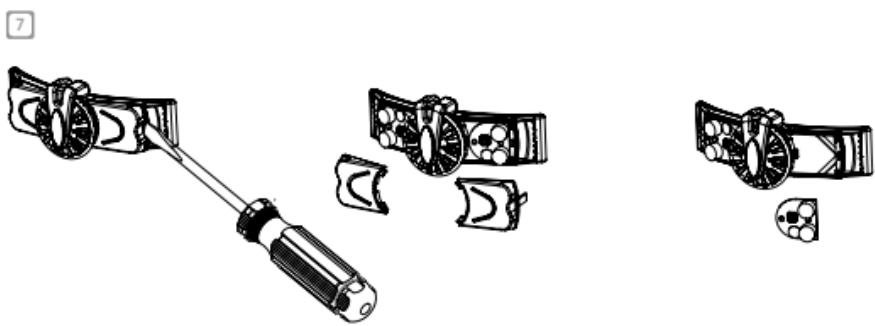
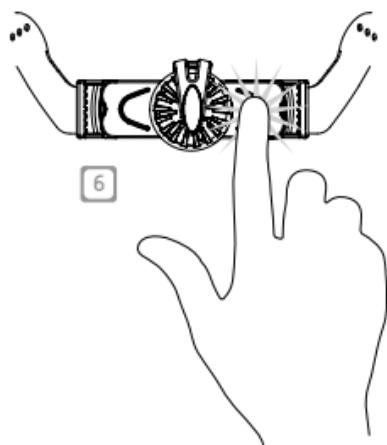
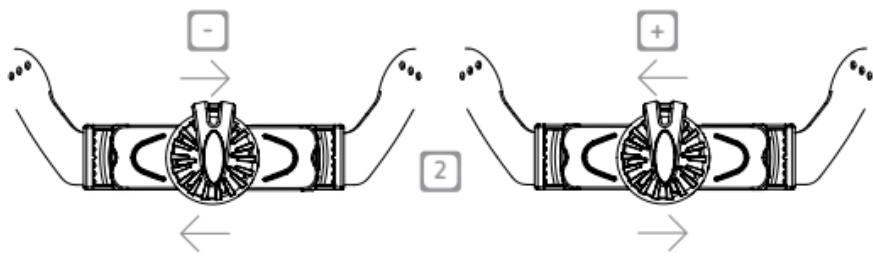
VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 Směrnice PSA 89/686/EHS (označení CE)  
 Zkušebna: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Zkušebna materiálů při univerzitě Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Č. akreditace: 1080

## **HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS**



VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
 Egyéni védőeszközökre vonatkozó 89/686/EGK irányelv (CE-jelölés)  
 Ellenőrzőszerv: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
 Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
 Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
 Akkr. sz.: 1080





# **DE GEBRAUCHSANLEITUNG**

Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

Detailinformationen und Illustrationen finden Sie auf den vorderen Seiten.

## **1. Allgemeine Informationen**

Dieser Reit- und Fahrradhelm (Cycle & Ride) stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für den Kopf gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein. Unsere Reit- und Fahrradhelme erfüllen die europäische Norm VG1 01.040-2014-12 und EN 1078.

Alle Helme entsprechen der europäischen Richtlinie 89/686/EWG und tragen damit das CE-Zeichen. Im Rahmen dieser Norm werden die Helme auf Stoßdämpfung, Durchdringung, Abstreifung, Kinnriemenfestigkeit und Abdeckzonen hin geprüft.

## **2. Auswahl der richtigen Helmgröße**

Ein Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Größe aus. Die Größenangabe befindet sich bei diesem Helm auf einem Etikett im Helminneren.

Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Probieren Sie mehrere Helme, Sie werden bereits die ersten Unterschiede merken. Schauen Sie in den Spiegel, der Helm sollte auch zu Ihnen passen.

## **3. Anpassen des Größenverstellsystems**

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist der Helm mit einem QuickSafe Verstellsystem ausgestattet. Durch Drehen des Verstellrades kann die Kopfringgröße passend eingestellt werden. Drehen Sie das Rad in die „-“ - Richtung spannt sich der Kopfring, drehen Sie das Rad in die „+“ - Richtung lockert sich der Kopfring (s. Bild 2).

## **4. Richtige Positionierung**

Setzen Sie Ihren Helm immer waagerecht auf den Kopf auf, so dass Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (s. Bild 1).

## **5. Fester Sitz**

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Kinngurt. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100 % erfüllt.

## **6. Riemeneinstellung**

- a) Schließen Sie den Rasterverschluss (s. Bild 3). Stellen Sie die Länge des Kinnbandes durch Anziehen der äußeren Gurtbänder ein.
- b) Das Kinnband sollte eng anliegen, es darf aber nicht zu Behinderungen beim Atmen oder Schlucken kommen.

## **7. Extras**

### **7.1 Beleuchtung**

das QuickSafe ist mit Blinkleuchten ausgestattet. Durch Drücken (s. Bild 6) können Sie die Lichter ein- bzw. ausschalten.

Batteriewechsel: Öffnen Sie mit einem schmalen Schlitz-Schraubendreher das Gehäuse (s. Bild 7), entnehmen Sie die Platinen und tauschen die Batterien.

## **8. Pflege, Reinigung und Aufbewahrung**

Die Komfortpolsterung kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Als Reinigungsmittel milde Seifenlösung oder stark verdünntes Feinwaschmittel verwenden. Komfortpolsterungen und Gurtbänder sind bei Raumtemperatur zu trocknen.

Die Reinigung der Helmschale sollte mit lauwarmem Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnung oder ähnliches.

Durch zu hohe Temperaturen oder starke UV-Bestrahlung kann Ihr Helm Schäden davontragen. Lagern Sie ihn deshalb nicht über 60 °C, was beispielsweise bei Sonne auf der Hutablage eines PKW erreicht werden kann. Legen Sie ihn nicht direkt auf bzw. an eine Wärmequelle wie einen Ofen. Der Helm sollte einfach an einem trockenen Platz aufbewahrt werden.

Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel hin kontrolliert werden. Kleinere Kratzer mindern dabei nicht die Schutzwirkung Ihres Helmes.

Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

## **9. Sicherer Gebrauch**

Dieser Helm ist ausschließlich für den Reitsport und für den Fahrrad- und Rollschuhspорт geeignet. Für andere Sportarten wie Motorrad- und Mofafahren ist er nicht geeignet.

Achten Sie vor Antritt der Fahrt auf korrekten Sitz des Helmes. Das Rastsystem des Kinnriemens muss immer komplett geschlossen sein. Die Gurtbänder müssen straff anliegen. Bitte überprüfen Sie dies gegebenenfalls auch bei begleitenden Kindern.

Den Helm nicht bemalen, bekleben oder lackieren! In Farben, Klebern und Lacken können Bestandteile enthalten sein, welche die Stabilität des Helmes und damit die Schutzwirkung negativ beeinflussen.

Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen! Niemals anbohren oder Gegenstände anschrauben.

Infolge eines Sturzes bzw. eines stärkeren Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden, selbst wenn äußerlich keine Beschädigung zu erkennen ist. Wechseln Sie einen Helm deshalb danach unbedingt aus und verwenden Sie nie einen Helm, der in einen Unfall verwickelt war!

Bitte reiten und fahren Sie auch mit Helm umsichtig und gehen Sie keine unnötigen Risiken ein.

**SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL REITEN UND FAHREN, UM SICH ZU VERLETZEN!**

Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindert.

**BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM REIT- UND RADSPORT UND REITEN UND FAHREN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!**

Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen.

**DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.**

## **10. Garantie**

Sie erhalten zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

# **GB INSTRUCTION FOR USE**

Protective helmets are part of your personal protection equipment and help avoid head injuries or at least significantly reduce the consequences. Please take some time to read the following instructions and information on adjusting your helmet. It is in the interest of your safety and comfort. Detailed information and illustrations can be found on the front pages.

## **1. General Information**

According to the current technological standards, this Cycle & Ride Helmet, for riding and cycling, represents the best possible protection for your head against external adverse effects. However, it does not guarantee complete protection against all injuries. Our Helmet meets the European standards VG1 01.040-2014-12 and EN 1078.

All helmets correspond with the European directive 89/686/EEC and bear the CE marking. Within the scope of this standard, helmets are tested for shock absorption, penetration, slipping, chin strip strength and coverage zones.

## **2. Selecting the right helmet size**

A helmet can only protect you if it fits properly. Measure your head circumference at the widest point and then select the right size. The sizes of these helmets are found on a label inside the helmet. The helmet must feel safe and comfortable on your head. Try out different helmets; you will notice initial differences straight away. Look in the mirror - your helmet should suit you too.

## **3. Altering the size adjustment system**

A good fit is a prerequisite for the best possible protection. This is why the helmet is equipped with the QuickSafe adjustment system. The head ring size can be adjusted by turning the adjustment wheel. If you turn the wheel in the „-“ direction, the head ring tightens and releases when turned in the „+“ direction (see figure 2).

## **4. Correct positioning**

Always position the helmet horizontally on your head so that your forehead is protected but your vision is not impaired. Your helmet should not be positioned towards the back of your head either (see figure 1).

## **5. Tight fit**

You can check your helmet for a tight fit by shaking your head lightly with the chin strap open. The helmet may not slip. An optimal fit is necessary so that the helmet fulfills its safety function 100%.

## **6. Strap adjustment**

Close the clip (see figure 3). Adjust the length of the chin strap by pulling on the outer straps.

The chin strap should be close-fitting but not restrict breathing or swallowing.

## **7. Extras**

### **7.1 Lighting**

The Quicksafe is equipped with flashing lamps. You can switch the light on and off by pressing (see figure 6).

Battery change: use a narrow flat screwdriver to open the housing (see figure 7), remove the board and replace the batteries.

## **8. Care, cleaning and storage**

The comfortable padding can be cleaned with a moist cloth. A mild soapy solution or diluted delicate washing powder can be used as a detergent. The padding and straps should be dried at room temperature.

The shell of the helmet should be cleaned with lukewarm water and a mild soapy solution. Do not use any solvents such as thinners or similar products.

Excessively high temperatures or strong UV rays can damage your helmet. It should therefore not be stored in temperatures above 60° C, such as on the back shelf of a car. Do not place it on or near to a source of heat such as an oven. The helmet should simply be kept in a dry place.

The helmet should be checked for visible defects at regular intervals. Minor scratches do not affect your helmet's level of protection.

Only original parts should be used for repairs.

Please consult your dealer

## **9. Safe use**

This helmet is only suitable for riding, cycling and roller skating. It is not suitable for other sports such as motorcycling or riding a scooter or moped.

Check your helmet for a correct fit before setting off. The clip system on the chin strap must be fully closed. The straps must be closely fitted. Please check the helmets of any children accompanying you.

Do not draw or paint on the helmet and do not apply stickers. The inks, paints and glues may contain components that have a negative influence on the stability of your helmet and its protection level.

Do not make any alterations to the helmet shell. Do not drill into it or screw on any objects.

As a result of a fall or a heavier impact, the protection level of the helmet shell can be adversely affected, even if no external damages can be identified. Therefore, always replace the helmet and never use one involved in an accident!

Please ride carefully, even when wearing a helmet, and do not take any unnecessary risks.

## YOU DON'T HAVE TO BE RIDING FAST TO SUSTAIN AN INJURY!

The protection given by a helmet depends on the circumstances of the accidents, whereby wearing a protective helmet does not always prevent a fatal accident or invalidity.

**ALWAYS WEAR A HELMET WHEN RIDING AND RIDE CAREFULLY! A HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT COVERS!**

Always wear your helmet in the correct position. No helmet can protect uncovered areas of the neck or head.

**HELMETS MAY NOT BE USED BY CHILDREN TO CLIMB OR PLAY IF THERE IS ANY RISK OF STRANGULATION.**

## **10. Guarantee**

KED provides a two year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does NOT extend to normal wear and tear, changes to the product made by the customer or accidents caused by incorrect use. The sales receipt with a stamp and the date of purchase is required to check the validity of any guarantee claims.

# **FR NOTICE D'UTILISATION**

Les casques de protection font partie de l'équipement de protection individuelle et contribuent à vous protéger des blessures à la tête ou du moins à les atténuer. Veuillez consacrer quelques minutes pour lire les consignes ci-après et comprendre le réglage de votre casque. Il sert à votre sécurité et à un confort de port plus important. Vous trouverez des informations détaillées et des illustrations sur les premières pages.

## **1. Informations générales**

Ce casque d'équitation et de cyclisme (Cycle & Ride) offre la meilleure protection possible contre les agressions extérieures conformément à l'état actuel de la technique. Par contre, celui-ci n'est pas une garantie absolue contre les blessures à la tête. Nos casques d'équitation et de cyclisme satisfont aux normes européennes VG1 01.040-2014-12 et EN 1078.

Tous les casques sont conformes à la directive européenne 89/686/CEE et portent le marquage CE. Dans le cadre de cette norme, les casques sont testés sur leur absorption aux chocs, leur perforation, leur résistance à l'arrachement, la résistance de la jugulaire et les zones de protection.

## **2. Choix de la bonne taille du casque**

Un casque peut vous protéger uniquement s'il est placé correctement. Mesurez votre tour de tête à l'endroit le plus large puis choisissez ensuite la taille adaptée. L'indication relative à la taille de ce casque se trouve sur une étiquette à l'intérieur du casque.

Le casque doit maintenir la tête de manière sécurisée et confortable. Essayez plusieurs casques ; vous remarquerez immédiatement les premières différences. Regardez-vous dans un miroir, à vous de juger si le casque vous convient.

## **3. Adaptation du système d'ajustement de la taille**

Une bonne tenue est la condition pour une protection optimale. C'est pourquoi le casque est équipé d'un système de réglage QuickSafe. En tournant la molette de réglage, la taille du harnais peut être ajustée. Tournez la molette dans la direction „-“ pour serrer le harnais, tournez la molette dans la direction „+“ pour relâcher le harnais (cf. figure 2).

## **4. Positionnement correct**

Mettez toujours votre casque horizontalement sur la tête de sorte que votre front soit protégé mais que votre champ de vision ne soit pas entravé. Votre casque ne doit pas partir vers l'arrière une fois placé sur la tête. (cf. fig. 1).

## **5. Fixation correcte**

Pour vérifier la bonne stabilité du casque, secouer légèrement la tête en laissant la lanière ouverte. Le casque ne doit pas bouger. Une forme optimale est indispensable pour que le casque remplisse à 100 % sa

fonction de sécurité.

## **6. Réglage de la sangle**

Fermez la fermeture par clic (cf. figure 3). Réglez la longueur de la sangle de menton en tirant les sangles extérieures.

La sangle de menton doit être serrée mais elle ne doit pas empêcher de respirer ou d'avaler.

## **7. Extras**

### **7.1 Éclairage**

Le Quicksafe est équipé de clignotants. Vous pouvez allumer ou éteindre les lumières par un simple appui (cf. figure 6).

Changement de piles : ouvrez le boîtier avec un tournevis fin (cf. fig. 7), retirez les platines et échanger les piles.

## **8. Entretien, nettoyage et rangement**

Le rembourrage de confort peut être nettoyé avec un chiffon humide. Utiliser une solution savonneuse douce ou un produit de lessive pour linge délicats fortement dilué comme détergent. Il faut sécher les rembourrages de confort et les sangles à température ambiante.

Il faut procéder au nettoyage des coques de casque avec de l'eau tiède et une solution savonneuse douce. N'utilisez pas de solvants comme p. ex. du diluant ou produit similaire.

Votre casque peut être endommagé par des températures trop élevées ou une forte exposition aux rayons UV. C'est pourquoi, évitez de le ranger à une température de plus de 60°C, ce qui se produit par exemple sur la planche arrière d'un véhicule en plein soleil. Ne le poser pas directement sur ou à proximité d'une source de chaleur comme un four. Le casque doit être rangé dans un endroit sec.

Veuillez contrôler à intervalles réguliers si votre casque présente des dommages apparents. De petites éraflures ne réduisent pas l'efficacité de protection de votre casque.

Il faut utiliser exclusivement des pièces d'origine pour la réparation.

Veuillez vous adresser à votre revendeur

## **9. Usage sécurisé**

Ce casque est exclusivement réservé à la pratique de l'équitation, du cyclisme et du patin à roulettes. Il ne convient pas aux autres types de sport comme la moto et la mobylette.

Avant de vous lancer sur la piste, veillez à ce que le casque soit bien en place. Le système à crans de la jugulaire doit toujours être complètement fermé. Les sangles doivent être bien tendues. Veuillez éventuellement le vérifier aussi sur les enfants qui vous accompagnent.

Ne pas peindre le casque, le vernir ou y coller des autocollants ! Des substances contenues dans les peintures, les colles et les vernis peuvent influencer négativement la stabilité du casque et, par conséquent, l'efficacité de protection.

N'effectuer aucune modification sur la coque du casque ! Ne jamais la percer ou y visser des objets.

Suite à une chute ou à un choc important, l'efficacité de protection de la coque du casque peut être fortement endommagée, même si aucun dommage extérieur n'est constaté. C'est pourquoi, vous devez remplacer impérativement votre casque et ne jamais réutiliser ce casque suite à un accident !

Veuillez pratiquer l'équitation et le cyclisme prudemment, même avec le port d'un casque, et ne prenez aucun risque inutile.

**VOUS NE DEVEZ PAS FORCÉMENT GALOPER OU ROULER VITE POUR VOUS BLESSER !**

La protection fournie par le casque dépend des circonstances de l'accident, cependant, le port d'un casque de protection n'empêche pas toujours un accident mortel ou une invalidité à long terme.

**PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE LORS DE LA PRATIQUE DE L'ÉQUITATION ET DU CYCLISME ET GALOPEZ OU ROULEZ PRUDEMMENT ! LE CASQUE PEUT UNIQUEMENT PROTÉGER CE QU'IL COUVRE !**

Portez toujours votre casque dans la position adéquate. Aucun casque ne peut protéger la nuque ou les parties de la tête non couvertes.

**LES ENFANTS NE DOIVENT PAS PORTER DE CASQUES EN ESCALADE OU POUR D'AUTRES JEUX POUR LESQUELS IL EXISTE DES RISQUES D'ÉTRANGLEMENT.**

## **10. Garantie**

Vous avez une garantie sur le matériel et la fabrication pendant deux ans. Cette garantie NE couvre PAS l'usure normale ou les modifications effectuées sur le produit par le client, ou les dommages résultant d'accidents ou d'une utilisation non conforme. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le tampon du revendeur et la date d'achat.

## **E INSTRUCCIONES DE USO**

Los cascos de protección pertenecen a los equipamientos personales de protección y contribuyen a impedir lesiones en la cabeza o como mínimo a reducirlos decisivamente. Por favor, tómese algo de tiempo para las siguientes. Indicaciones y el ajuste de su casco. Esto sirve para su seguridad y el mayor confort posible de portado.

Informaciones detalladas e ilustraciones las encontrará en las páginas delanteras.

### **1. Informaciones generales**

Este casco de equitación y ciclismo (casco Cycle & Ride) representa, de acuerdo al estado actual de la técnica, la mejor protección posible para la cabeza contra perjuicios exteriores. Sin embargo jamás puede ser la garantía para la exclusión de lesiones. Nuestros cascos de equitación y ciclismo cumplen las normas europeas VG1 01.040-2014-12 y EN 1078. Todos los cascos corresponden a la directiva europea 89/686/CEE y llevan de ese modo el símbolo CE. En el marco de esta norma, los cascos son ensayados a amortiguación de golpes, penetración, desprendimientos, resistencia de correa de mandíbula y zonas de cobertura.

### **2. Selección del tamaño de casco correcto**

Un casco sólo puede protegerle si asienta correctamente. Mida el perímetro de su cabeza en el punto más ancho y seleccione entonces el tamaño adecuado. La indicación del tamaño se encuentra en este casco sobre una etiqueta en el interior del mismo.

El casco debe sentirse seguro y cómodo sobre la cabeza. Pruebe varios cascos, ya percibirá las primeras diferencias. Mírese al espejo, el casco también debe adecuarse a su persona.

### **3. Adaptación del sistema de ajuste de tamaño**

Un buen formato de ajuste es condición para la mejor protección posible. Por esta razón el casco está equipado con un sistema de ajuste Quick-Safe. Girando la rueda de ajuste se puede regular adecuadamente el tamaño del anillo de la cabeza. Girando la rueda en sentido „-“ el anillo de cabeza se tensa, girando la rueda en el sentido „+“ el anillo de cabeza se afloja (v. Fig. 2).

### **4. Posicionamiento correcto**

Coloque siempre el casco horizontalmente sobre la cabeza, de manera tal que su frente quede protegida pero que no se perjudique la visión. Su casco tampoco debe apoyar sobre la cabeza desplazado hacia atrás (v. Fig. 1).

## **5. Firme asiento**

La comprobación de un firme asiento se efectúa mediante un ligero sacudimiento de la cabeza con la correa de mandíbula abierta. En este caso el casco no debe modificar su asiento. Un formato de ajuste óptimo, es necesario para que el casco cumpla al 100 % su función de protección.

## **6. Ajuste de la correa**

Cierre el enclavamiento de entramado (v. Fig. 3). Regule la longitud de la cinta de la mandíbula tirando de los extremos exteriores de las cintas de correa.

La cinta de la mandíbula debe asentar estrechamente, no obstante no se deben producir impedimentos al respirar o al tragar.

## **7. Extras**

### **7.1 Iluminación**

El QuickSafe está equipado con luces intermitentes. Mediante presión (v. Fig. 6) puede conectar o bien desconectar las luces.

Cambio de pilas: abra la carcasa con un destornillador para ranura delgada (v. Fig. 7), extraiga los circuitos impresos y sustituya las pilas.

## **8. Conservación, limpieza y guardado**

El acolchado de confort puede limpiarse con un paño húmedo. Como medio de limpieza emplear una solución jabonosa suave o detergente para ropa delicada intensamente diluido. Los acolchados de confort y las cintas de correa deben secarse a temperatura ambiente.

La limpieza de la envoltura del casco debe ser realizada con agua tibia y una solución jabonosa suave. No emplee ningún disolvente, como p.ej. diluyentes o similares.

Debido a las elevadas temperaturas o la intensa radiación UV su casco puede sufrir daños. Por esta razón no lo almacene sobre 60 °C, los que por ejemplo se puede alcanzar debajo de la luneta trasera de un automóvil. No lo coloque directamente sobre o bien junto a una fuente de calor como una estufa. El casco debe ser guardado simplemente en un lugar seco.

El casco se debe controlar en intervalos regulares a deficiencias visibles. En este caso, rayaduras menores no reducen el efecto de protección de su casco.

Para la reparación se deben emplear exclusivamente piezas originales. Por favor, diríjase a su revendedor.

## **9. Uso seguro**

Este casco es exclusivamente apropiado para el deporte de equitación y el de ciclismo y patinaje sobre ruedas. Para otras modalidades deporti-

vas como motociclismo y velomotor este no es apropiado.

Antes de comenzar su marcha observe el correcto asiento del casco. El sistema de encastre de la correa de mandíbula siempre tiene que estar completamente cerrado. Las cintas de correa deben apoyar bien tensadas. Por favor, compruebe esto también en caso dado en los niños que le acompañen.

¡No pintar, barnizar o pegar adhesivos en el casco! Las pinturas, adhesivos y barnices pueden contener componentes, los cuales influencian negativamente la estabilidad del casco y con ello el efecto de protección.

¡No realizar ninguna modificación en la envoltura del casco! Jamás perforarlo o atornillar objetos.

Como consecuencia de una caída o un choque intenso, se puede ver afectado intensamente el efecto de protección de la envoltura del casco, aun cuando no se detecten daños exteriores. ¡Por esta razón, sustituya imprescindiblemente el casco tras una incidencia de este tipo y jamás utilice un casco que se ha visto envuelto en un accidente!

Por favor cabalgue y circule también con caso de forma prudente y no asuma riesgos innecesarios.

**¡NO NECESITA CABALGAR O CIRCULAR RÁPIDO PARA LESIONARSE!**

**¡NO NECESITA CABALGAR CON RAPIDEZ PARA LESIONARSE!**

La protección que brinda el casco depende de las circunstancias del accidente, en donde portar un casco de protección no siempre impide un accidente mortal o una invalidez prolongada.

**¡UTILICE SIEMPRE UN CASCO DURANTE LA EQUITACIÓN O EL CICLISMO Y CABALGUE Y CIRCULE CON PRECUCIÓN! ¡EL CASCO SOLO PUEDE PROTEGER LO QUE CUBRE!**

Lleve siempre su casco en la posición correcta. Ningún casco puede proteger el cuello o parte no cubiertas de la cabeza.

**LOS CASCOS NO PUEDEN SER LLEVADOS POR NIÑOS DURANTE ESCALADAS O EN OTROS JUEGOS EN LOS QUE EXISTE PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO.**

## **10. Garantía**

Usted dispone de una garantía de dos años sobre material y fabricación. La garantía NO se extiende al deterioro, desgaste normal o modificaciones en el producto por parte del cliente, o daños ocasionados por accidentes o un uso inapropiado. Para la comprobación de la validez de los derechos de garantía es imprescindible el comprobante original de

# **IT ISTRUZIONI D'USO**

compra con el sello del revendedor y la fecha de adquisición.

Caschi di protezione costituiscono parte integrante delle attrezzature di protezione personale e contribuiscono a impedire o ridurre notevolmente eventuali lesioni alla testa. Prendetevi del tempo per leggere le seguenti indicazioni ed effettuare la regolazione del casco. Serve per la vostra sicurezza e il massimo confort.

Informazioni dettagliate e illustrazioni si trovano nelle pagine frontali.

## **1. Informazioni generali**

Questo casco da equitazione e ciclismo (Cycle & Ride) rappresenta la massima protezione per la testa contro gli agenti esterni secondo lo stato attuale della tecnica. Tuttavia, non può costituire una garanzia per l'esclusione di lesioni. I nostri caschi da equitazione e ciclismo corrispondono alle norme europee VG1 01.040-2014-12 ed EN 1078.

Tutti i caschi corrispondono alla direttiva europea 89/686/CEE e riportano quindi il simbolo CE. Nell'ambito di questa norma i caschi sono stati controllati per verificare ammortizzazione, penetrazione, lo strappaggio, la resistenza della cinghia per il mento e delle zone di copertura.

## **2. Scelta della dimensione corretta del casco**

Un casco può proteggere solo se è della dimensione giusta. Misurate la circonferenza della vostra testa nel punto più largo e scegliete quindi la giusta dimensione. L'indicazione della dimensione di questo casco è riportata su un'etichetta all'interno del casco.

Il casco deve avere una sede sicura e comoda sulla testa. Provate più di un casco; noterete subito le differenze. Guardatevi allo specchio, il casco deve anche essere adatto al vostro tipo.

## **3. Adattamento del sistema di regolazione della grandezza**

Una buona calzata è la premessa necessaria per la massima protezione. Per questo motivo il casco è dotato di un sistema di regolazione QuickSafe. Girando la manopola di regolazione è possibile regolare la dimensione dell'anello della testa. Girando la manopola in direzione „-“ l'anello della testa si stringe, girando la manopola in direzione „+“ l'anello della testa si allenta (vedi fig. 2).

## **4. Posizionamento corretto**

Applicare il casco sempre orizzontalmente sulla testa, in modo tale da proteggere la fronte senza compromettere la visuale. Il vostro casco non deve essere posizionato sulla testa spostato all'indietro (vedi fig. 1).

## **5. Corretta sede**

Il controllo della corretta sede avviene mediante lieve scuotimento della testa con la cinghia del mento aperta. Durante tale prova il casco non deve cambiare posizione. Una calzata ottimale è necessaria affinché il

casco soddisfi la sua funzione di sicurezza al 100 %.

## **6. Regolazione cinghia**

Chiudere la chiusura a scatto (vedi fig. 3). Regolare la lunghezza del nastro del mento mediante tiraggio delle estremità esterne dei nastri della cinghia.

Il nastro del mento deve essere aderente, ma non deve causare impedimenti alla respirazione o deglutizione.

## **7. Extra**

### **7.1 Illuminazione**

il Quicksafe è dotato di luci lampeggianti. Premendo (vedi figura 6) si possono accendere o spegnere le luci.

Sostituzione delle batterie: aprire l'alloggiamento mediante un cacciavite con fessura sottile (vedi figura 7), rimuovere le platine e sostituire le batterie.

## **8. Manutenzione, pulizia e conservazione**

L'imbottitura comfort può essere pulita con un panno umido. Come detergente usare una soluzione di sapone neutra o detersivo delicato diluito. Imbottiture comfort e nastri per cinghie devono essere asciugate a temperatura ambiente.

La pulizia dell'involucro del casco deve essere effettuata con una soluzione di sapone delicata. Non usare solventi, come p. es. diluente o simili. L'esposizione a temperature elevate o raggi UV forti può causare danni al casco. Per questo motivo non conservarlo a una temperatura superiore a 60 °C che si raggiunge per esempio in seguito a irradiazioni solari sulla superficie di appoggio di un'autovettura. Non poggiarlo direttamente su una fonte di calore come per esempio un forno. Si consiglia di conservare il casco semplicemente in un luogo asciutto.

Si raccomanda di controllare il casco a intervalli regolari per verificare l'eventuale presenza di difetti. Graffi di entità minima non riducono l'effetto protettivo del casco.

Per la riparazione devono essere usati esclusivamente ricambi originali. Rivolgersi al proprio rivenditore

## **9. Uso sicuro**

Questo casco è destinato esclusivamente alla pratica dell'equitazione, del ciclismo e del pattinaggio. Non è adatto per altri tipi di sport come motociclismo.

Prima di iniziare l'attività sportiva, prestare attenzione alla corretta sede del casco. Il sistema a scatto della cinghia del mento deve essere sempre chiuso completamente. I nastri della cinghia devono essere stretti. Eventualmente, effettuare il controllo anche sui caschi dei bambini.

Non effettuare colorazioni, verniciature o incollaggi sul casco! I colori, le colle e vernici possono contenere componenti che compromettono la stabilità del casco e quindi l'effetto protettivo.

Non effettuare modifiche all'involucro del casco! Non perforare o avvitare oggetti.

In seguito a una caduta o un urto violento è possibile che venga compromesso fortemente l'effetto protettivo dell'involucro del casco, anche in mancanza di evidenti danneggiamenti esterni. In tal caso, sostituire tassativamente il casco, e non usare mai un casco coinvolto in un infortunio!

Praticare l'equitazione e il ciclismo con prudenza anche indossando il casco ed evitare di esporsi a rischi inutili.

**NON OCCORRE CAVALCARE O GUIDARE TROPPO VELOCEMENTE PER FERIRSI!**

La protezione fornita da un casco dipende dalle circostanze dell'infortunio, tenendo conto che indossare un casco protettivo non sempre impedisce incidenti mortali o lunghi periodi di invalidità.

**INDOSSARE SEMPRE UN CASCO QUANDO SI PRATICA L'EQUITAZIONE E IL CICLISMO E CAVALCARE E GUIDARE CON PRUDENZA! IL CASCO PROTEGGE SOLO CIO' CHE COPRE!**

Indossare il casco sempre nella posizione corretta. Nessun casco può proteggere il collo o zone non coperte della testa.

**I CASCHI NON DEVONO ESSERE INDOSSATI DA BAMBINI IMPEGNATI IN ARRAMPICATE O IN ALTRI GIOCHI CHE POSSONO GENERARE PERICOLI DI STRANGOLAMENTO.**

## **10. Garanzia**

Ricevete due anni di garanzia sul materiale e sulla produzione. La garanzia NON si estende all'usura normale o a modifiche al prodotto da parte del cliente o a danni causati da infortuni o da un uso improprio. Per il controllo della validità dei diritti di garanzia è necessaria la ricevuta di acquisto con il timbro del rivenditore e la data di acquisto.

# **NL GEBRUIKSAANWIJZING**

Veiligheidshelmen horen bij de persoonlijke veiligheidsuitrusting en dragen ertoe bij, om hoofdletsels te verhinderen of tenminste aanzienlijk te verminderen. Gelieve u de tijd te nemen voor de volgende instructies en de instelling van uw helm. Het dient voor uw veiligheid en het grootst mogelijke draagcomfort.

Gedetailleerde informatie en illustraties vindt u op de voorste pagina's.

## **1. Algemene informatie**

Deze ruitersport- en fietshelm (Cycle & Ride) vormt volgens de actuele stand van de techniek de bestmogelijke bescherming van het hoofd tegen uitwendige belemmeringen. Hij kan echter nooit de garantie voor uitsluiting van letsels zijn. Onze ruitersport- en fietshelmen vervullen de Europese Norm VG1 01.040-2014-12 en EN 1078.

Alle helmen stemmen overeen met de Europese richtlijn 89/686/EEG en dragen daarmee het CE kenteken. In het kader van deze norm worden helmen op stootdemping, doordringing, afstrijking, kinriembestendigheid en afdekzones gecontroleerd.

## **2. Keuze van de juiste helmmaat**

Een helm kan u alleen beschermen als hij correct zit. Meet uw hoofdomvang op de breedste plaats en kies dan de passende maat. De maataanduiding bevindt zich bij deze helm op een etiket binnen in de helm. De helm moet zich op het hoofd veilig en comfortabel aanvoelen. Probeer meerdere helmen, u zult reeds eerste verschillen merken. Kijk in de spiegel, de helm dient ook bij u te passen.

## **3. Aanpassen van het regelsysteem voor de grootte**

Een goede pasvorm is voorwaarde voor best mogelijke bescherming. Daarom is de helm uitgerust met een QuickSafe regelsysteem. Door aan het instelwielje te draaien kan de hoofdringgrootte passend worden ingesteld. Als u het wielje in de „-“ richting verdraait spant de hoofdring aan, als u het wielje in de „+“ richting verdraait wordt de hoofdring losser (zie afbeelding 2).

## **4. Correcte positionering**

Zet uw helm altijd horizontaal op het hoofd, zodat het voorhoofd beschermd is, maar het zicht niet belemmerd wordt. Uw helm mag ook niet naar achteren verschoven op het hoofd zitten (zie afbeelding 1).

## **5. Vaste zitting**

De controle van de vaste zitting gebeurt door lichtjes met uw hoofd te schudden met geopende kinriem. Daarbij mag de zitting van uw helm niet veranderen. Een optimale pasvorm is noodzakelijk, opdat de helm zijn

veiligheidsfunctie 100 % vervult.

## **6. Instelling van de riempjes**

Sluit de grendelsluiting (zie afbeelding 3). Stel de lengte van de kinriem in door aan de uiteinden van de buitenste riempjes te trekken.

De kinriem dient nauw aan te sluiten, er mogen echter geen belemmeringen bij het ademhalen en slikken ontstaan.

## **7. Extra's**

### **7.1 Verlichting**

Het QuickSafe is uitgerust met knipperlichten. Door te drukken (zie afbeelding 6) kunt u de lampjes in- of uitschakelen.

Batterijwisseling: Open met een smalle sleufschoevendraaier de behuizing (zie afbeelding 7), verwijder de printplaten en wissel de batterijen uit.

## **8. Verzorging, reiniging en bewaring**

De comfortbekleding kan met een vochtige doek worden gereinigd. Als reinigingsmiddel een zacht zeepsop of sterk verdund wasmiddel voor fijne was gebruiken. Comfortbekleding en riempjes moeten bij kamertemperatuur drogen.

De reiniging van de helmschaal dient met lauwwarm water en een zacht zeepsop te worden uitgevoerd. Gebruik geen oplosmiddelen zoals bv. verdunningsmiddel of dergelijke.

Door te hoge temperaturen of sterke UV-straling kan uw helm worden beschadigd. Bewaar de helm daarom niet boven 60 °C, hetgeen bijvoorbeeld bij volle zon op de hoedplank van een personenwagen kan worden bereikt. Leg hem niet op of vlak bij een warmtebron zoals een haard. De helm dient gewoon op een droge plaats te worden bewaard.

De helm dient in regelmatige intervallen op zichtbare gebreken te worden gecontroleerd. Kleinere krassen verminderen daarbij de beschermende werking van de helm niet.

Voor de instandhouding moeten uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Wend u daarvoor aan uw dealer.

## **9. Veilig gebruik**

Deze helm is uitsluitend geschikt voor de ruitersport en voor de fiets- en rolshoensport. Voor andere sporttakken zoals motorrijden en snorfietsen is hij niet geschikt.

Let voor het begin van de pret op correcte zitting van uw helm. Het grendelsysteem van de kinriem moet altijd volledig gesloten zijn. De riempjes moeten strak aansluiten. Gelieve dit eventueel ook bij begeleidende kin-

deren te controleren.

Beschilder, beplak of lak de helm niet! In verven, stickers en lakken kunnen bestanddelen vorhanden zijn, die de stabiliteit van de helm en daarmee de beschermende werking negatief beïnvloeden.

Voer geen veranderingen aan de helmschaal uit! Nooit gaatjes boren of vreemde voorwerpen aanschroeven.

Als gevolg van een val of een hevige stoot kan de beschermende werking van de helmschaal sterk worden belemmerd, zelfs als er uitwendig geen beschadiging herkenbaar is. Wissel een helm daarom daarna absoluut uit en gebruik nooit een helm, die bij een ongeval betrokken was!

Rijd ook met helm voorzichtig en neem geen onnodige risico's.

**U HOEFT NIET SNEL TE RIJDEN, OM LETSELS OP TE LOPEN!**

De bescherming die een helm biedt, hangt af van de omstandigheden van het ongeval, waarbij het dragen van een veiligheidshelm niet altijd een dodelijk ongeval of langdurige invaliditeit verhindert.

**GEBRUIK ALTIJD EEN HELM BIJ DE RUITER- EN FIETSSPORT EN RIJD VOORZICHTIG! DE HELM KAN ALLEEN BESCHERMEN, WAT HIJ BEDEKT!**

Darrg uw helm altijd in correcte positie. Geen helm kan de hals of onbedekte plaatsen van het hoofd beschermen.

**DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELEN WORDEN GEDRAGEN, WAARBIJ ER GEVAAR VOOR STRANGULERING BESTAAT.**

## **10. Garantie**

U ontvangt twee jaar garantie op materiaal en productie. De Garantie geldt NIET voor normale slijtage of veranderingen aan het product door de klant, of bij schade, die door ongevallen of ondeskundig gebruik is ontstaan. Voor controle van de geldigheid van garantieclaims is het originele aankoopbewijs met stempel van de handelaar en aankoopdatum

# **PT INSTRUÇÕES DE USO**

noodzakelijk.

Os capacetes fazem parte dos equipamentos de protecção pessoal e contribuem para impedir lesões na cabeça ou pelo menos reduzí-las decididamente. Tire algum tempo para se familiarizar com as instruções abaixo e o modo de ajustar o seu capacete no interesse da sua segurança e da maior comodidade possível.

Informações detalhadas e ilustrações, encontram-se nas páginas seguintes.

## **1. Informações gerais**

Este capacete para equitação e bicicleta (Cycle & Ride) proporciona a melhor protecção possível da cabeça contra lesões de acordo com o estado actual da técnica. No entanto, não é nenhuma garantia para exclusão de lesões. Os nossos capacetes para equitação e bicicleta cumprem as normas europeias VG1 01.040-2014-12 e EN 1078.

Todos os capacetes correspondem à norma europeia 89/686/CEE pelo que portam a marcação CE. No âmbito desta norma, os capacetes são testados quanto a amortecimento de golpes, penetração, decapação, resistência da correia do queixo e zonas de cobertura.

## **2. Escolha do capacete de tamanho correcto**

Um capacete só poderá protegê-lo, se assentar correctamente na cabeça. Meça o perímetro da sua cabeça na parte mais larga e a seguir escolha o tamanho adequado em função do resultado. A indicação do tamanho encontra-se numa etiqueta no interior deste capacete.

O capacete deve dar uma sensação segura e cómoda. Experimente vários capacetes; você vai notar logo as primeiras diferenças. Veja-se ao espelho, o capacete devia condizer consigo.

## **3. Ajuste do sistema de regulação do tamanho**

A precondição para a melhor protecção possível, é um bom assento do capacete na cabeça. Por isso, o capacete dispõe de um sistema de regulação QuickSafe. Girando-se a roda de regulação, o tamanho do anel da cabeça pode ser adaptado à mesma. Se girar a roda no sentido „-“, o anel da cabeça aperta-se, se girar a roda no sentido „+“, o anel da cabeça alarga-se (ver figura 2).

## **4. Posicionamento correcto**

Coloque o capacete sempre horizontalmente na sua cabeça por forma à testa ficar protegida mas sem tapar a vista. O capacete também não deve ficar levantado para trás (ver figura 1).

## **5. Assento justo à cabeça**

A verificação do assento justo à cabeça efectua-se abanando a cabeça li-

geiramente com a correia do queixo aberta. O capacete não deve sair do sítio ao abanar a cabeça. O assento ideal é necessário para o capacete cumprir a sua função de segurança a 100 %.

## **6. Regulação das correias**

Feche o fecho de engate (ver figura 3). Regule o comprimento da correia do queixo, puxando-a pelas extremidades exteriores.

A correia do queixo deve ficar apertada mas de modo a não afectar a respiração nem a engolição.

## **7. Extras**

### **7.1 Iluminação**

O Quicksafe está equipado com luzes intermitentes. Você pode ligar ou desligar as luzes mediante toque (ver figura 6).

Substituição das pilhas: abra o compartimento com uma chave de fendas estreita (ver figura 7), retire as plaquetas e substitua as pilhas.

## **8. Conservação, limpeza e armazenamento**

O acolchoamento pode ser limpo com um pano húmido. Como detergente, pode usar-se água com sabão ou detergente fino de lavar roupa fortemente diluído. Os acolchoamentos e as correias devem ser secos à temperatura de ambientes interiores.

A limpeza do casco deve ser efectuada com água morna e uma solução de sabão suave. Não utilize solventes tais como diluentes ou similares. Temperaturas demasiado elevadas ou radiação UV forte podem danificar o seu capacete. Por isso, não o guarde acima de 60 °C o que, quando estiver sol, se pode atingir facilmente na chapeleira de um veículo por exemplo. Não o coloque na proximidade directa de uma fonte de calor tal como um fogão nem sobre essa mesma. O capacete deve ser guardado num sítio seco.

O capacete deve ser controlado periodicamente quanto a danos visíveis. Pequenos arranhões não reduzem o efeito protector do seu capacete.

Para reparação deve utilizar-se unicamente peças originais.

Dirija-se ao seu distribuidor, por favor.

## **9. Utilização em segurança**

Este capacete destina-se exclusivamente para as modalidades desportivas de equitação, ciclismo e patins. Para outras modalidades tais como mota e scooter, este capacete não se apropria.

Antes do exercício desportivo, verifique o assento correcto do capacete. O sistema de engate da correia do queixo tem que estar sempre completamente fechado. As correias têm que estar devidamente apertadas. Se tiver crianças consigo, verifique também o assento do capacete dessas

crianças.

Não faça desenhos no capacete, não lhe cole autocolantes nem o pinte! Cores, colas e tintas podem conter substâncias que afectam a estabilidade do capacete e consequentemente o efeito de protecção.

Não efectue alterações no casco! Nunca o fure nem lhe aparafuse objectos.

No caso de uma queda ou de uma colisão forte, o efeito protector do casco do capacete pode ficar fortemente afectado mesmo que não seja visível nenhum dano externo. Por isso, substitua o capacete necessariamente num destes casos e nunca utilize um capacete que já tenha estado envolvido num acidente!

Apesar de usar o capacete, cavalgue ou circule sempre com precaução e não se submeta a riscos inessários.

**PARA LESAR-SE, NÃO É PRECISO CAVALGAR OU CIRCULAR DEPRESSA!**

A protecção que o capacete confere, depende das circunstâncias do acidente pelo que o uso de um capacete nem sempre impede um acidente mortal ou uma invalidez prolongada.

**UTILIZE SEMPRE UM CAPACETE AO PRATICAR DESPORTO DE EQUITAÇÃO E CICLISMO E CAVALGUE OU CIRCULE COM PRECAUÇÃO! O CAPACETE SÓ PROTEGE AQUILO QUE TAPA!**

Use o capacete sempre na posição correcta. Nenhum capacete pode proteger o pescoço nem partes da cabeça descobertas.

**NÃO É PERMITIDO O USO DOS CAPACETES POR CRIANÇAS PARA TREPAR OU OUTRAS BRINCADEIRAS NAS QUAIS EXISTE PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.**

## **10. Garantia**

A garantia concedida é de dois anos para o material e o fabrico. A garantia NÃO abrange o desgaste normal ou detrição nem alterações ao produto efectuadas pelo cliente nem danos decorrentes de acidentes ou de uso indevido. Para verificação da validade da garantia, é necessário apresentar o original do documento comprobatório da compra com o ca-

# **DK BRUGSVEJLEDNING**

rimbo do distribuidor e a data de compra.

Sikkerhedshjelme er personlige værnemidler og er med til at forhindre hovedskader eller i det mindste at minimere dem afgørende. Brug lidt tid til de nedenstående informationer og til indstilling af din hjelm. Det tjener til din sikkerhed og den størst mulige komfort.

På de første sider finder du detaljerede informationer og illustrationer.

## **1. Generelle informationer**

Denne ride- og cykelhjelm (Cycle & Ride) giver i henhold til teknikkens aktuelle udvikling den bedst mulige beskyttelse af hoved mod ydre påvirkninger. Den kan dog aldrig garantere for at kvæstelser er helt udelukket. Vores ride- og cykelhjelme opfylder de europæiske standarder VG1 01.040-2014-12 og EN1078.

Alle hjelme overholder de europæiske direktiver 89/686/EØF og har CE-mærke. Under dennes standard kontrolleres hjelmene for deres støddæmpning, styrke, sikker fiksering, hagestrøppens stabilitet og beskyttede områder.

## **2. Valg af korrekt hjelmstørrelse**

Hjelmen beskytter kun, når den sidder korrekt. Mål derfor hovedets omfang på det bredeste sted og vælg derefter den passende størrelse. Størrelsen af KED-hjelmen angives på en mærkat inde i hjelmen.

Hjelmen skal sidde sikkert og komfortabelt på hovedet. Prøv flere hjelme, du vil hurtigt fornemme forskelle. Se også i spejlet, hjelmens udseende bør også passe.

## **3. Tilpasningssystemets indstilling**

En god pasform er forudsætning for den optimale beskyttelse. Derfor er hjelmen udstyret med et QuickSafe tilpasningssystem. Ved at dreje på indstillingshjulet kan hovedringens størrelse tilpasses. Drejes hjulet i „-“-retning, spændes hovedringen, drejes det i „+“-retning, løsnes hovedringen (se billede 2).

## **4. Korrekt positionering**

Sæt altid hjelmen vandret på hovedet, således at panden er beskyttet, men synsfeltet ikke begrænses. Din hjelm skal ikke være skubbet bagud på hovedet (se billede 1).

## **5. Fiksering**

Ved at ryste let på hovedet kontrolleres, om hjelmen er korrekt fikseret. Her må hjelmen ikke sidde løst. En optimal pasform er nødvendig for at

hjelmen kan opfylde sin beskyttelsesfunktion 100%.

## **6. Stropindstilling**

Luk lukkemekanismen (se billede 3). Indstil hagestroppens længde ved at stramme de ydre stropper..

Hagestroppen skal sidde tæt, men må ikke hindre vejtrækning eller synkning.

## **7. Ekstra**

### **7.1 Belysning**

QuickSafe er udstyret med blinklys. Ved et tryk (se billede 6) kan lysene tændes eller slukkes.

Batteriskift: Åbn huset med en smal slidsskruetrækker (se billede 7), fjern klemmerne og udskift batteriet.

## **8. Pleje, rengøring og opbevaring**

Komfortpolstringen kan rengøres med en fugtig klud. Som rengøringsmidel anvendes en mild sæbeblanding eller stærkt fortyndet vaskemiddel til finvask. Komfortpolstringen og stropper skal tørres ved rumtemperatur.

Hjelmskålen rengøres med lunkent vand og en mild sæbeblanding. Brug ingen opløsningsmidler, som f. eks. lakfortynder el. lign.

For høje temperaturer eller stærkt UV-lys kan skade hjelmen. Derfor må den ikke opbevares ved over 60 °C, en temperatur, der nemt opstår på hattehylden i en bil der holder parkeret i direkte sol. Læg ikke hjelmen direkte på eller tæt på en varmekilde som f. eks. en ovn. Hjelmen bør opbevares et tørt sted.

Hjelmen bør regelmæssigt kontrolleres for synlige mangler. Små ridser nedsætter ikke hjelmens beskyttende virkning.

Hjelmen må kun repareres med originale reservedele.

Kontakt venligst din forhandler.

## **9. Sikker brug**

Denne hjelm egner sig udelukkende til ridesport, cykling og rulleskøjting. Den er ikke egnet til andre sportsarter, f. eks. som motorcykel- og knallerthjelm.

Sørg for hjelmens korrekte placering inden start. Hagestroppens lukkesystem skal være helt låst. Stropperne skal sidde tæt. Kontroller dette, f. eks. også for de børn, der følger med dig.

Hjelmen må ikke males, beklæbes eller lakeres! Maling, lim eller lak kan indeholde komponenter, der nedsætter hjelmens stabilitet og dermed dens beskyttende virkning.

Der må ikke foretages forandringer på hjelmskålen! Der må aldrig bores i

skålen eller skrues genstande på.

Efter et styrt eller en stærkere kollision kan hjelmskålens beskyttende virkning nedsættes betydeligt, selv om der ikke ses skader udefra. Udsikt derfor altid hjelmen efter et uhed og anvend aldrig en hjelm, der har været involveret i en ulykke!

Rid eller kør altid forsigtigt, også med hjelm, og undgå unødvendige risici.

**OGSÅ NÅR DU RIDER ELLER KØRER LANGSOMT, KAN DU BLIVE KVÆSTET!**

Den beskyttelse, en hjelm yder, afhænger af ulykkens omstændigheder. En hjelm kan ikke altid forhindre en dødsulykke eller alvorlige, varige skader.

**BÆR ALTID HJELM UNDER RIDESPORT ELLER CYKLING OG RID ELLER KØR FORSIGTIGT!**

**HJELMEN KAN KUN BESKYTTE DEN DEL, DEN DÆKKER!**

Bær altid hjelmen i den korrekte position. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller udækkede steder på hovedet.

**HJELMEN MÅ IKKE BÆRES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER VED ANDRE LEGE, HVOR DER ER FARE FOR STRANGULERING.**

## **10. Garanti**

Vi yder to års garanti på materiale og produktion. Garantien dækker IKKE den normale slitage eller forandringer på produktet, foretaget af kunden, eller skader forårsaget af uhed eller uhensigtsmæssig brug. For at kunne kontrolleres garantikravenes berettigelse kræves den originale købskvittering med forhandlerstempel og købsdato.

# **FI KÄYTTÖOHJE**

Suojakypärät kuuluvat henkilökohtaisiin suojaravusteisiin ja niiden tarkoitus on estää pään vahingoittuminen tai vähentää sitä. Tutustu seuraaviin ohjeisiin ja kypäräsi säätämiseen. Säädön tarkoitus on varmistaa turvalisutesi ja paras mahdollinen käyttöomukavuus.

Yksityiskohtaiset tiedot ja kuvat on esitetty seuraavilla sivuilla.

## **1. Yleistietoja**

Tämä ratsastus- ja pyöräilykypärä (Cycle & Ride-kypärä) suojaaa päästä ulkoisilta vahingoilta nykyteknikan kehitystason mukaisesti parhaalla mahdollisella tavalla. Sillä ei kuitenkaan koskaan voida täysin turvata loukkaantumisilta. Ratsastus- ja pyöräilykypärämme täyttävät eurooppalaisen standardin VG1 01.040-2014-12 ja EN 1078 vaatimukset.

Kaikki kypärät ovat eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC mukaisia ja niin muodoin niillä on CE-merkki. Tämän direktiivin puitteissa tarkastetaan kypärien iskunvaimennus, sisään tunkeutuminen, kuoriutuminen, leukahihnan kestävyys ja suoja-alueet.

## **2. Sopivan kokoinen kypärän valinta**

Kypärä voi suojata vain, kun se on oikean kokoinen. Mittaa pään ympärysmitta leveimmästä kohdasta ja valitse sen jälkeen sopiva koko. Kypärän kokotiedot löytyvät kypärän sisällä olevasta merkkilapusta.

Kypärän pitää tuntua päässä varmalta ja mukavalta. Kokeile useampia kypäriä, niin havaitset niiden erot. Peiliin katsomalla näet, sopiiko kypärä muuten sinulle.

## **3. Kypärän koon säätöjärjestelmä**

Hyvä istuvuus on parhaan mahdollisen suojan edellytys. Sen vuoksi kypärässä on QuickSafe-säätöjärjestelmä. Säätöpyörää kiertämällä voidaan päänkehän koko mukauttaa sopivaksi. Kiertämällä pyörää „-“-suuntaan, päänkehä pienenee, kiertämällä pyörää „+“-suuntaan päänkehä suurenee (katso kuva 2).

## **4. Oikea asento**

Aseta kypärä aina vaakasuoraan päähäsi siten, että se suojaaa otsaa, mutta ei rajoita näkökenttää. Kypärän ei pidä olla päässä taakse vedettynä (katso kuva 1).

## **5. Tukeyhuomio**

Kypärän hyvän pysyytyden voit tarkastaa heiluttamalla kevyesti päättäsi. Tällöin kypärä ei saa liikkua paikaltaan. Kypärän pitää istua parhaalla

mahdollisella tavalla, jotta se voi 100 % täyttää turvallisuustehtävänsä.

## **6. Hihnan säätö**

Sulje pikalukko (katso kuva 3). Säädä leukahihnan pituus vetämällä hihnojen ulommista päästä.

Leukahihnan pitää olla tiukassa, mutta se ei saa estää hengitystä eikä nielemistä.

## **7. Muita tietoja**

### **7.1 Valot**

QuickSafessa on vilkkuvat valot. Voit sytyttää ja sammuttaa valot painamalla (katso kuva 6).

Paristonvaihto: Avaa kotelo kapealla ruuvitalalla (katso kuva 7), ottaa piirilevy ulos ja vaihda paristot.

## **8. Hoito, puhdistus ja säilyttäminen**

Sisäpuolen pehmuste voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Käytä puhdistuksessa mietoaa saippualiuosta tai voimakkaasti ohennettua hienopesuainetta. Pehmusteen ja hihnojen pitää antaa kuivua huoneenlämmössä. Kypärän pinta puhdistetaan haalella vedellä ja miedolla saippualiuokseilla. Älä käytä liuotusaineita kuten esimerkiksi ohenteita tai muita vastaavia. Liian korkeat lämpötilat ja voimakas UV-säteily voivat vahingoittaa kypärää. Älä säilytä kypärää yli 60 °C:een lämpötiloissa, esimerkiksi henkilöauton takaikkunan alueella auringonpaisteessa. Älä aseta sitä lämmönlähteiden kuten uunien läheisyyteen. Kypärä pitää säilyttää kuivassa paikassa.

Tarkasta säännöllisin väliajoin, että kypärässä ei ole näkyviä vaurioita. Pienet naarmut eivät vaikuta kypäräsi suojaaviin ominaisuuksiin.

Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisosia.

Käännny myyjän puoleen.

## **9. Turvallinen käyttö**

Tämä kypärä sopii käytettäväksi vain ratsastuksessa ja pyöräilyssä sekä rullaluistelussa. Se ei sovi muihin urheilulajeihin kuten moottoripyöräilyyn tai mopoiluun.

Tarkasta ennen ratsastuksen aloittamista, että kypärä on kunnolla päässä. Leukahihnan lukituksen pitää olla aina täysin kiinni. Hihnojen pitää olla kireällä. Tarkasta nämä seikat aina myös mukana olevilta lapsilta.

Kypärää ei saa maalata, liimata tai lakata! Maaleissa, liimoissa ja lakoissa voi olla ainesosia, jotka vaikuttavat kypärän vakauteen ja vähentävät näisen suojaominaisuudesta.

Älä tee muutoksia kypärän kuorirakenteeseen! Sitä ei saa koskaan pora-

ta eikä siihen saa ruuvata mitään esineitä kiinni.

Voimakas putoaminen tai törmäys voi vähentää merkittävästi kypärän suojaavaa vaikutusta, vaikka ulkoisesti ei olisi havaittavissa mitään vaurioita. Vaihda kypärä ehdottomasti tällaisen tapahtuman jälkeen, älä koskaan käytä kypärää, joka on ollut onnettomuudessa.

Ratsasta ja aja kypärää käyttäessäsi varovasti äläkä ota turhia riskejä.

**VOIT VAHINGOITTAÄ ITSEÄSI, VAIKKA ET RATSASTAISI TAI AJAISI LUJAA!**

Kypärän tarjoama suoja riippuu onnettomuusolosuhteista, kypärä ei aina pysty estämään kuolemaan johtavaa tapaturmaa tai pitkäaikaista vamautumista.

**KUN RATSASTAT TAI PYÖRÄILET, KÄYTÄ AINA KYPÄRÄÄ JA RATSASTA JA PYÖRÄILE VAROVASTI! KYPÄRÄ VOI SUOJATA SINUA VAIN NIILTÄ OSIN, JOTKA SE PEITTÄÄ!**

Pidä kypärä aina oikessa asennossa. Mikään kypärä ei voi suojata kaulaa tai pään peittämättömiä osia.

**LAPSET EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ KYPÄRÄÄ KIIPEILYSSÄ TAI MUISSA LEIKEISSÄ, JOISSA ON KURISTUMISVAARA.**

## **10. Takuu**

Annamme materiaalille ja valmistukselle kahden vuoden takuun. Takuu ei kata normaalista kulumista tai käyttöä tai asiakkaan tuotteeseen tekemiä muutoksia tai vaurioita, jotka ovat syntyneet onnettomuksista tai asiastomasta käytöstä. Takuuvaatimusten tarkastusta varten tarvitaan myyjän leimalla varustettu alkuperäinen ostotosite, jossa onoston päivämäärä.

# **S BRUKSANVISNING**

Skyddshjälmar hör till personskyddsutrustning, och bidrar till att förhindra huvudskador eller att åtminstone reducera dem väsentligt. Avsätt litet tid för att läsa igenom följande information och anvisningar om hur du ställer in hjälmen. Den är till för din säkerhet och skall ge bästa möjliga komfort. Detaljerad information samt illustrationer hittar du på de första sidorna.

## **1. Allmänt**

Enligt aktuella tekniska rön utgör denna rid- och cykelhjälm bästa möjliga skydd för huvudet mot yttre inverkan. Den kan dock aldrig vara en garanti för att skador inte uppkommer. Våra rid- och cykelhjälmar uppfyller de europeiska standarderna VG1 01.040-2014-12 och EN 1078.

Alla hjälmar uppfyller det europeiska direktivet 89/686/EWG och är därigenom CE-märkta. Inom ramen för denna standard provas hjälmmarna med avseende på stötdämpning, genomträngning, avstrykning, hakbandshållfasthet och täckzoner.

## **2. Att välja rätt hjälmtorlek**

En hjälm kan skydda dig bara om den sitter rätt. Mät huvudomfåget på det bredaste stället och välj sedan en lämplig storlek. I denna hjälm hittar du storleksuppgiften på en etikett inne i hjälmen.

Hjälmen måste sitta säkert på huvudet och känna behaglig att bära. Prova ut ett antal hjälmar; du kommer strax att märka skillnad. Titta dig också i spegeln efter hur hjälmen klär dig.

## **3. Inställningar**

En god passform är en förutsättning för ett så bra skydd som möjligt. Därför är hjälmen försedd med inställningssystemet QuickSafe. Genom att vrida på inställningshjulet ställer man in huvudringsstorleken. Vrid på hjulet i riktningen „-“. Nu spänns huvudringen. Vrid på hjulet i riktningen „+“. Nu släpper huvudringen efter (se bild 2).

## **4. Rätt placering**

Ta alltid på dig hjälmen vågrätt på huvudet, så att den skyddar pannan, men inte förhindrar sikten. Hjälmen skall inte heller sitta bakåtskjuten på huvudet (se bild 1).

## **5. Ordentlig passform**

Känn efter att hjälmen sitter ordentligt fast genom att skaka lätt på huvudet med hakbandet öppet. Hjälmen skall då sitta ordentligt fast på huvudet. En optimal passform är en absolut nödvändighet för att hjälmen skall

kunna leverera en säkerhetsfunktion till 100 %.

## **6. Reminställning**

Stäng spännet (se bild 3). Ställ in längden på hakbandet genom att dra åt de yttre banden.

Hakbandet skall ligga an tätt, men får inte hindra andning eller sväljning.

## **7. Övrigt**

### **7.1 Belysning**

Quicksafe är utrustat med blinklampor. Tryck på dem (se bild 6) för att slå på resp. av ljuset.

Batteribyte: öppna kåpan med hjälp av en smal spärskruvmejsel (se bild 7), ta ur plattorna och byt batterier.

## **8. Skötsel, rengöring och förvaring**

Den bekväma polstringen kan rengöras med en fuktad duk. Använd mild tvållösning eller kraftigt utspätt fintvättmedel som rengöringsmedel. Torka polstringen och banden i rumstemperatur.

Använd ljummet vatten och en mild tvållösning för att rengöra hjälmskalet. Använd inga lösningsmedel, t.ex. thinner eller liknande.

Alltför höga temperaturer eller kraftig UV-besträlnings kan skada hjälmen. Förvara den därför inte varmare än 60 °C, en temperatur som kan uppstå t.ex. vid solljus på hatthyllan i en bil. Lägg inte hjälmen direkt på resp. invid en värmekälla, t.ex. ett element, utan förvara hjälmen på en torr plats. Kontrollera hjälmen regelbundet med avseende på synliga skador. Små repor inverkar inte på hjälmens skyddsfunktion.

Endast originaldelar får användas vid reparation.

Kontakta då din återförsäljare.

## **9. Säker användning**

Denna hjälm är avsedd uteslutande för ridsport samt för cykling och rullskridskoåkning. Den är inte lämplig till andra typer av sport såsom MC- och mopedåkning.

Innan du ger dig ut: kontrollera att hjälmen sitter korrekt. Hakremmernas spänne måste alltid vara helt stängt. Banden skall ligga an ordentligt. Om du har barnen med dig: kontrollera även deras hjälmar.

Hjälmen får inte målas, förses med stickers eller lackas! I färger, lim och lack kan det finnas komponenter som har en negativ effekt på hjälmens stabilitet och därmed även på skyddsverkan.

Förändra inte hjälmskalet! Borra aldrig i det, och fäst inga föremål på det

med skruvar.

Vid ett fall eller en rejäl hopstötning kan hjälmskalets skyddseffekt påverkas kraftigt, även om du inte kan se några yttre skador. Då skall du omedelbart skaffa en annan hjälm, och använd aldrig en hjälm som har varit inblandad i en olycka!

Rid och cykla försiktigt, även med hjälm, och ta inga onödiga risker.

#### **SKADOR KAN UPPSTÅ ÄVEN VID LÄNGSAM RITT ELLER LÄNGSAM CYKLING!**

Det skydd som en hjälm ger är avhängigt av omständigheterna vid en olycka. Att bära hjälm innebär inte alltid att dödliga olycksfall eller långvariga funktionshinder förhindras.

**ANVÄND ALLTID HJÄLM VID RIDNING OCH CYKLING, OCH RID OCH CYKLA FÖRSIKTIGT! HJÄLMEN KAN BARA SKYDDA DET SOM DEN TÄCKER!**

Använd alltid hjälmen i korrekt position. Ingen hjälm kan skydda halsen eller ej täckta ställen av huvudet.

**HJÄLMLARNA FÄR INTE ANVÄNDAS AV BARN VID KLÄTTRING ELLER ANNAN LEK DÄR STRYPRISK INTE KAN UTESLUTAS.**

#### **10. Garanti**

Du erhåller två års garanti på material och tillverkning. Garantin omfattar INTE normalt slitage eller nötning, ej heller förändringar på produkten vidtagna av kund ej heller skador som har uppstått genom olycksfall eller felaktig användning. Det ursprungliga köpkvittot, med återförsäljarens

# **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

stämpel och köpdatum, skall uppvisas vid ett garantiärende.

Hełmy ochronne należą do osobistych środków ochronnych i przyczyniają się do zapobiegania uszkodzeniom głowy lub przynajmniej znacznemu ograniczaniu ich skutków. Poświęćcie Państwo trochę czasu na przeczytanie poniższych wskazówek oraz dopasowanie Państwa hełmu. Ma to posłużyć Państwa bezpieczeństwu i możliwie najlepszemu komfortowi noszenia

Dokładne informacje i ilustracje znajdziecie Państwo na pierwszych stronach.

## **1. Informacje ogólne**

Niniejszy hełm jeździecki i do jazdy na rowerze (Cycle & Ride) daje przy dzisiejszym stanie wiedzy technicznej najlepszą możliwą ochronę głowy przed czynnikami zewnętrznymi. Nie daje jednak nigdy gwarancji całkowitej ochrony przed odniesieniem ran. Nasze hełmy jeździeckie spełniają normę unijną VG1 01.040-2014-12 i EN 1078.

Wszystkie hełmy odpowiadają europejskiej dyrektywie 89/686/EWG i mogą tym samym być oznaczone znakiem CE. W ramach tej normy hełmy są sprawdzane pod względem amortyzacji uderzenia, odporności na przebiecie, zerwania z głowy, wytrzymałości paska i chronionych stref.

## **2. Dobór odpowiedniej wielkości hełmu**

Hełm ochroni Państwa tylko wtedy, gdy będzie odpowiednio trzymał się na głowie. Zmierzcie Państwo swój obwód głowy w największym miejscu i wybierzcie wtedy pasujący rozmiar hełmu. Rozmiar znajdziecie Państwo w tym hełmie na metce znajdującej się po wewnętrznej stronie hełmu.

Hełm musicie Państwo odczuwać na głowie jako wygodny, ale pewnie siedzący. Wypróbujcie Państwo kilka rozmiarów bo wtedy zauważycie różnicę między poszczególnymi hełmami. Spójrzcie w lustro, hełm musi także pasować do Państwa twarzy.

## **3. Dopasowanie systemu zmiany rozmiaru**

Dobre dopasowanie pozwala dobrze chronić. Dlatego hełm jest wyposażony w system przestawiania rozmiaru QuickSafe. Kręcząc kółkiem zmienia się obwód głowy tak aby Państwu pasował. Kręcząc w kierunku „-“ obwód będzie się zaciskał, podczas kręcenia w kierunku „+“ obwód będzie się luzował (patrz rys. 2).

## **4. Odpowiednie nałożenie**

Wkładajcie Państwo hełm na głowę zawsze poziomo, tak aby chronione było także czoło, ale nie zasłonięte było Państwa pole widzenia. Hełm nie powinien także znajdować się na głowie zsunięty do tyłu (patrz rys. 1).

## **5. Pewnie nałożony hełm**

Kontrolę odpowiedniego nałożenia hełmu sprawdza się przez lekkie potrząsanie głową przy otwartym pasku podbródkowym. Podczas tego nie może zmienić się pozycja hełmu. Odpowiednie nałożenie hełmu jest konieczne, aby hełm spełniał swoje ochronne zadania w 100%.

## **6. Ustawienie paska**

Zamknijcie Państwo zatrzask, (patrz rys. 3). I ustawcie długość paska podbródkowego ciągnąc za zewnętrzne paski.

Pasek powinien dolegać ciasno, nie może jednak przeszkadzać w oddychaniu czy przełykaniu śliny.

## **7. Dodatkowe wyposażenie**

### **7.1 Oświetlenie**

System Quicksafe jest wyposażony w migające światło. Przyciskając jak na (rys. 6) możecie je Państwo włączyć lub wyłączyć.

Wymiana baterii: Otwórzcie Państwo małym śrubokrętem obudowę (patrz rys. 7) zdejmijcie płytkę i wymieńcie baterie.

## **8. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie**

Wyściółka może być czyszczona wilgotną szmatką. Jako środek czyszczący można wykorzystać lekki roztwór mydła lub rozcieńczony płyn do prania delikatnych tkanin, wyściółkę oraz paski należy suszyć w temperaturze pokojowej.

Skorupę hełmu należy czyścić letnią wodą, i lekkim roztworem mydła. Nie używajcie Państwo żadnych rozpuszczalników, rozcieńczalników i podobnych.

Wysokie temperatury i silne promieniowanie UV może doprowadzić do uszkodzeń hełmu. Nie przechowujcie go Państwo zatem w temperaturze powyżej 60 °C, co ma miejsce np. przy słonecznej pogodzie na tylnej półce w samochodzie. Nie pozostawiajcie go nigdy w bezpośredniej bliskości źródła ciepła, jak np. piec. Hełm powinien być przechowywany po prostu w suchym miejscu.

W regularnych odstępach czasu należy kontrolować hełm pod względem widocznych uszkodzeń. Małe zarysowania nie zmniejszają w żadnym stopniu właściwości ochronnych hełmu.

Do wymiany należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zwróćcie się Państwo w tym celu do sprzedawcy.

## **9. Bezpieczne użytkowanie**

Hełm ten jest przeznaczony wyłącznie do jeździctwa oraz jazdy na rowerze i wrotkach/rolkach. Nie nadaje się do używania w innych dyscyplinach sportu, jak: jazda na motorze, motorowerze.

Przed rozpoczęciem przejażdżki prosimy zwrócić uwagę, czy hełm dobrze leży. Zatrzask na pasku musi być zamknięty, a paski muszą przylegać. Sprawdzajcie to Państwo także u dzieci jeżdżących z wami.

Hełmu nie należy malować, oklejać czy lakierować! W farbach, klejach i lakierach mogą znajdować się substancje, które wpłyną negatywnie na twardość i stabilność a tym samym właściwości ochronne hełmu.

Nie wprowadzać żadnych zmian na skorupie hełmu! Nigdy nie nawiercać hełmu, ani nie przykręcać żadnych przedmiotów.

Po upadku czy uderzeniu właściwości ochronne skorupy hełmu mogą być zmniejszone, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń. Dlatego w takim wypadku wymieńcie hełm i nie używajcie Państwa nigdy hełmu, który brał udział w wypadku!

Również w hełmie prosimy jeździć ostrożnie konno i na rowerze i nie narażać się na zbędne ryzyko.

**ZRANIĆ MOŻNA SIĘ TAKŻE JEŻDŻĄC POWOLI KONNO CZY NA ROWERZE!**

Ochrona, którą zapewnia hełm zależy od warunków wypadku, przy czym noszenie hełmu nie zawsze ochroni Państwa przed śmiercią lub inwalidztwem.

**UŻYWAJCIE PAŃSTWO PODCZAS JAZDY KONNEJ I NA ROWERZE ZAWSZE HEŁMU I JEŻDZIJCIE OSTROŻNIE.**

**HEŁM MOŻE CHRONIĆ TYLKO TO CO ZAKRYWA!**

Noście Państwo hełm zawsze w odpowiedniej pozycji. Żaden hełm nie chroni szty, czy innych niezakrytych części ciała.

**HEŁMY NIE MOGĄ BYĆ NOSZONE PRZEZ DZIECI PODCZAS WSPIANIA SIĘ LUB INNYCH ZABAW, PODCZAS KTÓRYCH ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ.**

## **10. Gwarancja**

Macie Państwo dwa lata gwarancji na materiał i wykonanie. Gwarancja NIE obejmuje normalnego zużywania się lub zmian w produkcie, których dokona klient lub, które będą skutkiem wypadków lub nieprawidłowego użytkowania. Do stwierdzenia ważności gwarancji konieczny jest para-

# **NOR INFORMASJON TIL BRUKEREN**

gon zakupu z pieczęcią sprzedającego oraz datą zakupu.

Hjelmen er en del av din personlige beskyttelse og bidrar til å hindre eller minimere hodeskader. Vi ber om at du tar deg tid til å lese gjennom opplysningene nedenfor. Om hjelmen og hvordan du tilpasser den. Den skal gi deg sikkerhet og best mulig brukskomfort.

Detaljert informasjon og illustrasjoner finner du på de første sidene.

## **1. Generell informasjon**

Denne ride- og sykkelhjelmen (Cycle & Ride hjelm) er den best mulige beskyttelsen av hodet mot ytre påvirkning med den tekniske kunnskap vi har i dag. Likevel kan den aldri garantere at brukeren ikke skades. Ride- og sykkelhjelmene våre fyller kravene som stilles i de europeiske standardene VG1 01.040-2014-12 og EN 1078.

Alle hjelmene motsvarer kravene i EU-direktiv 89/686/EEC og kan dermed påføres CE-merket. Disse standardene krever at hjelmene testes på støtdemping, penetrasjonsmotstand, friksjon, festestroppstyrke og beskyttelsessoner.

## **2. Velg riktig størrelse på hjelmen**

Hjelmen må sitte riktig for å kunne beskytte deg. Mål omfanget av hodet ditt på det bredeste punktet og velg passende størrelse. På denne hjelmen finner du størrelsen finner du på en etikett inne i hjelmen.

Hjelmen må kjennes sikker og behagelig på hodet. Prøv på deg flere hjelmer; du merker raskt at ikke alle er like. Se i speilet; hjelmen skal kle deg også.

## **3. Tilpasning av størrelsens**

God passform er en forutsetning for riktig beskyttelse. Derfor er hjelmen med QuickSafe regulering av størrelsen. Drei på hjulet for å justere størrelsen på hoderingen. Hvis du vrir hjulet i „-“-retningen spennes hoderingen, hvis du vrir det i „+“-retningen løsner den (se bilde 2).

## **4. Riktig plassering på hodet**

Sett alltid hjelmen vannrett på hodet, slik at pannen er beskyttet men uten at sikten påvirkes. Ikke skyv hjelmen bakover på hodet (se bilde 1).

## **5. Passform og feste på hodet**

At hjelmen sitter riktig på hodet kontrolleres ved å riste lett på hodet med åpen stropp. Når du gjør dette skal hjelmen ikke flytte på seg. Sikkerhetsfunksjonen i hjelmen fungerer bare når den passer til hodet og sitter riktig.

## **6. Innstilling av stroppene**

Lukk innrastingslåsen (se bilde 3). Trekk i endene på stroppene for å stille inn lengden på kinnstoppen.

Stroppen skal ligge godt inntil kinnet, men uten på noen måte å hindre deg i å puste eller svelge.

## **7. Ekstra**

### **7.1 Lys**

Quicksafe-hjelmen er utstyr med blinkende lys. Trykk (se bilde 6) for å koble lyset inn og ut.

Bytte av batterier: Bruk en liten sporskruttrekker til å åpne batterirommet (se bilde 7), ta ut platinene og bytt ut batteriene.

## **8. Pleie, rengjøring og oppbevaring**

Komfortpolstringen kan gjøres ren med en fuktig klut. Bruk mildt såpevann eller uttynnet vaskemiddel til rengjøringen. Komfortpolstringen og remmene tørkes i romtemperatur.

Hjelmskallet vaskes med lunkent, mildt såpevann. Bruk ikke løsemidler som f.eks. tynner eller liknende.

Høye temperaturer eller sterk UV-stråling kan skade hjelmen din. Derfor bør du ikke oppbevare hjelmen ved temperaturer over 60 grader - som lett kan oppstå i bakvinduet på en bil. Legg den heller ikke rett på en varmekilde, som en ovn. Hjelmen skal helt enkelt oppbevares på et tørt sted.

Husk å kontrollere hjelmen på synlige skader med jevne mellomrom. Mindre riper har ingen påvirkning på hjelmens beskyttelsesfunksjon.

Reparasjoner skal kun gjøres med originale deler.

Ta kontrakt med forhandleren.

## **9. Sikker bruk**

Denne hjelmen er utviklet for ridesport, sykling og rollerblading. Den er ikke egnet til bruk med motorsykkel eller scooter.

Før du starter må du kjenne etter at hjelmen sitter som den skal. Låsen på stroppen må være helt lukket. Stroppene må ligge godt inn mot kinn og kjeve. Hvis du er i følge med barn bør du kontrollere at deres hjelmer sitter riktig også.

Ikke mal, lakker eller sett klistermerker på hjelmer! Maling, lakk og lim inneholder ofte stoffer som kan påvirke stabiliteten - og dermed beskyttelsesfunksjonen - i hjelmen.

Gjør ikke endringer på hjelmskallet! Bor ikke hull i den eller skru fast ting

til den.

Et fall eller en kraftig kollisjon kan forandre egenskapene i hjelmen, selv om det ikke er synlig utenfra. Derfor er det viktig at du bytter hjelm hvis du har vært med på noe tilsvarende; forsett aldri å bruke en hjelm som har vært med i en ulykke!

Selv om du bruker hjelm må du alltid ri og sykle hensynsfullt og ikke ta unødige risikoer.

**DU SKADER DEG IKKE BARE HVIS DU RIR ELLER SYKLER FORT!**

Beskyttelsen en hjelm kan gi deg avhenger av omstendighetene rundt ulykken; det er ikke slik at det å bruke hjelm hindrer at en ulykke kan medføre invaliditet eller dødsfall.

**BRUK ALLTID HJELM NÄR DU RIR ELLER SYKLER OG VÆR FORSIKTIG!**

**HJELMEN BESKYTTER BARE DET DEN DEKKER!**

Bruk hjelmen plassert på hodet på riktig måte. Hjelmen beskytter ikke halsen eller ikke-tildekkede steder på hodet.

**HJELMEN MÅ IKKE BRUKES AV BARN SOM KLATRER ELLER LEKER PÅ STEDER DER DET ER FARE FOR KVELNING.**

## **10. Garanti**

KED gir to års garanti på materialer og produksjon. Garantien dekker IKKE normal slitasje, forandringer som kunden selv har gjort på produktet eller skader som oppstår som følge av ulykker eller uriktig bruk. Et garantikrav må dokumenteres med original kvittering påført forhandlerens

# **CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

stempel og kjøpsdato.

Bezpečnostní helmy patří k osobnímu ochrannému vybavení a přispívají k zabránění úrazům hlavy nebo přinejmenším k výraznému snížení rizika jejich vzniku. Najdete si chvíli času k pročtení následujících pokynů a informací o nastavení helmy. Slouží to vaší bezpečnosti a maximálnímu pohodlí při použití helmy.

Podrobné informace a ilustrace najdete na úvodních stránkách dokumentu.

## **1. Všeobecné informace**

Tato jezdecká a cyklistická helma (Cycle & Ride) představuje v souladu s aktuálním stavem moderní techniky nejlepší možnou ochranu hlavy před vnějším poškozením. Nikdy však nepředstavuje záruku vyloučení jakýchkoliv úrazů. Naše jezdecké a cyklistické helmy splňují požadavky evropské normy VG1 01.040-2014-12 a EN 1078.

Všechny helmy odpovídají evropské směrnici 89/686/EHS a díky tomu jsou označeny symbolem CE. V rámci této normy jsou helmy podrobny kontrolám tlumení nárazů, bezpečnosti proti proražení, stržení, pevnosti pásku pod bradou a krytí jednotlivých zón.

## **2. Výběr správné velikosti helmy**

Helma vás může ochránit pouze pokud má správnou velikost. Změřte obvod hlavy v nejširším místě a potom vyberte vhodnou velikost. Údaj o velikosti je u helem uveden na etiketě uvnitř helmy.

Helmu musíte na hlavě vnímat pohodlně a její usazení jako bezpečné. Vyzkoušejte několik helem. Začnete hned vnímat první rozdíly. Podívejte se do zrcadla, helma vám musí také odpovídat.

## **3. Úprava systému nastavení velikosti**

Dobrý tvar je předpokladem nejlepší možné ochrany. Z tohoto důvodu je helma vybavena systémem nastavení QuickSafe. Otáčením nastavovacího kolečka můžete vhodně nastavit velikost hlavového pásku. Otáčením kolečka ve směru „-“ hlavovou pásku utahujete. Otáčením kolečka ve směru „+“ hlavovou pásku naopak uvolňujete (viz obrázek 2).

## **4. Správné nasazení**

Nasazujte helmu na hlavu vždy vodorovně tak, aby ste chránili čelo, ale abyste zároveň neomezili svůj výhled. Helma nesmí být na hlavě nasazena tak, aby byla posunuta směrem dozadu (viz obrázek 1).

## **5. Pevné usazení helmy**

Kontrola pevného usazení helmy je provedena mírným potřesením hlavou s rozepnutým páskem pod bradou. Helma přitom nesmí změnit svou polohu na hlavě. Optimální tvar je důležitý k tomu, aby vaše helma na 100

% plnila svou ochrannou funkci.

## **6. Nastavení řemínků**

Zapněte sponu (viz obrázek 3). Nastavte délku pásku pod bradou utahováním vnějších konců řemínků.

Pásek pod bradou musí těsně přiléhat, nesmí ale bránit v dýchání nebo polykání.

## **7. Další zvláštnosti**

### **7.1 Osvětlení**

Výrobek Quicksafe je vybaven zdrojem blikajícího světla. Stisknutím tlačítka (viz obrázek 6) můžete osvětlení rozsvítit nebo zhasnout.

Výměna baterie: Otevřete úzkým plochým šroubovákem kryt (viz obrázek 7), vyjměte desku s plošnými spoji a vyměňte baterie.

## **8. Péče, čištění a skladování**

Pohodlné polstrování můžete vyčistit zvlhčenou utěrkou. K čištění můžete použít neagresivní mýdlové roztoky nebo silně zředěný jemný prací prášek. Polstrování a popruhy nechejte oschnout při pokojové teplotě.

Skořepinu helmy čistěte vlažnou vodou a mírným mýdlovým roztokem. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je např. ředitlo apod.

Následkem příliš vysokých teplot nebo silného záření UV může dojít k poškození helmy. Proto helmu neskladujte při teplotách nad 60 °C. Takových teplot může být dosaženo například v autě, které je vystaveno slunečnímu záření. Nepokládejte helmu přímo na tepelný zdroj, jako jsou například kamna, nebo vedle něj. Helmu uložte na bezpečném a suchém místě.

Helmu pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k jejímu viditelnému poškození.

Menší poškrábání přitom nesnižuje ochranné účinky helmy.

K opravám používejte výhradně originální náhradní díly.

Kontaktujte svého prodejce.

## **9. Bezpečné použití**

Tato helma je určena výhradně pro jezdecký spor, pro cyklistiku a jízdu na kolečkových bruslích. Pro jiné druhy sportů, jako je jízda na motocyklu a mopedu, není tato helma vhodná.

Před zahájením jízdy zkontrolujte správné nasazení helmy na hlavě. Systém zajištění pásky pod bradou musí být vždy kompletně zapnut. Popruhy musejí být napnuté. Zkontrolujte správné nasazení helmy případně i u dětí, které doprovázíte.

Na helmu nemalujte, nelepte na ni nálepky ani ji nelakujte! Barvy, lepidla a laky mohou obsahovat složky, které mohou ovlivnit pevnost helmy a tím i negativně ovlivnit její ochrannou funkci.

**Neprovádějte žádné změny na skořepině helmy! Do helmy nikdy nevrtejte, k helmě nesmíte šrouby upevňovat žádné další předměty.**

Následkem pádu nebo silného nárazu může dojít k výraznému narušení ochranného účinku skořepiny helmy, i když zvenčí nemusejí být patrné žádné škody. Z tohoto důvodu musíte helmu po nárazu nebo pádu vyměnit. Nikdy nepoužívejte helmu, která byla vystavena nehodě!

I s nasazenou helmou jezděte na koni a kole opatrně a nevystavujte se zbytečným rizikům.

**K TOMU, ABY SE STAL ÚRAZ, NEMUSÍTE JET NA KONI ČI NA KOLE RYCHLE!**

Ochrana, kterou vám helma nabízí, závisí na okolnostech nehody, přičemž použití ochranné helmy nemůže vždy zabránit smrtelnému úrazu nebo dlouhodobé invaliditě.

**PŘI JÍZDĚ NA KONI A NA KOLE VŽDY POUŽÍVEJTE HELMU, VŽDY JEZDĚTE OPATRNĚ! HELMA MŮŽE CHRÁNIT POUZE TY ČÁSTI HLOVY, KTERÉ POKRÝVÁ!**

Helmu vždy používejte správně nasazenou. Žádná helma nedokáže ochránit krk nebo nepokryté části hlavy.

**DĚTI NESMĚJÍ NOSIT HELMY PŘI ŠPLHÁNÍ, LEZENÍ NEBO PŘI JINÝCH AKTIVITÁCH, PŘI KTERÝCH HROZÍ NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ.**

## **10. Záruka**

Výrobce poskytuje dvouletou záruku na materiál a výrobu. Záruka se NEVZTAHUJE na běžné opotřebení, poškrábání nebo na změny výrobku provedené zákazníkem nebo na poškození, které vzniknou následkem nehod nebo nesprávného použití. Ke kontrole platnosti záručních nároků je nutné předložit originál dokladu o nákupu s razítkem prodejce a datem

# HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

prodeje.

A védősisakok az egyéni védőfelszerelések csoportjába tartoznak, és hozzájárulnak a fejsérülések megakadályozásához, ill. döntő mértékű csökkentéséhez. Kérjük, szánjon egy kis időt az alábbi tudnivalókra és sisakja beállítására. Ez az Ön biztonságát és a lehető legkényelmesebb viseletet szolgálja.

Részletes információkat és illusztrációt az első oldalon talál.

## 1. Általános információk

Ez a lovagló- és kerékpáros sisak (Cycle & Ride sisak) a technika legújabb állása szerint a lehető legnagyobb védelmet biztosítja a fej számára külső behatások ellen. Ennek ellenére nem garantálható, hogy a sérülések ki lennének zárva. Lovagló- és kerékpáros sisakjaink eleget tesznek az VG1 01.040-2014-12 és EN 1078 európai szabvány előírásainak.

Valamennyi sisak megfelel a 89/686/EGK európai irányelvnek, és így CE-jelöléssel van ellátva. A sisakokat e szabvány alapján ütéscsillapítás, áthatolás, lehúzás, az állszíj szilárdsága és a lefedési zónák szempontjából ellenőrzik.

## 2. A helyes sisakméret kiválasztása

Egy KED sisak csak akkor nyújt védelmet, ha felfekvése megfelelő. Mérete meg a fejkörfogatát a legszélesebb helyen, majd válassza ki a hozzá illeszkedő méretet. E sisakok esetében a méretre vonatkozó adat a sisak belséjében elhelyezett címkén található.

A sisak akkor jó, ha biztonságosan és kényelmesen felfekszik a fejre. Próbáljon fel több sisakot, és már érezni fogja az első különbséget. Nézzen a tükrbe: a sisaknak jól is kell állnia Önnek.

## 3. A méretállító rendszer beállítása

A jól illeszkedő forma a lehető legjobb védelem előfeltétele, ezért a sisak ún. QuickSafe állítórendszerrel rendelkezik. A fejgyűrű mérete az állítókerék forgatásával állítható be a fejméretre. Ha a „–” irányba forgatja a kereket, megfeszíti a fejgyűrűt, míg a „+” irányba forgatva meglazítja azt (lásd 2. ábra).

## 4. Helyes elhelyezés

A sisakot mindenkor mindenkor vízszintesen helyezze a fejére úgy, hogy védeje a homlokát, de ne akadályozza a kilátásban. Az sem helyes, ha sisakja hátracsúszva helyezkedik el a fején (lásd 1. ábra).

## 5. Rögzítettség

A rögzítettség ellenőrzése enyhe fejrázással történik, nyitott állszíj mellett. Ennek során a sisak nem mozdulhat el. Ahhoz, hogy a sisak 100%-ban betöltsé biztonsági funkcióját, optimális, jól illeszkedő forma szükséges.

## **6. Szíjbeállítás**

Zárja be a zárkapcsot (lásd 3. ábra). Az állszíj hosszát a külső szíjak húzásával állítsa be.

Az állszíjnak szorosan fel kell feküdnie, de nem akadályozhatja a légzést vagy a nyelést.

## **7. Extrák**

### **7.1 Világítás**

A QuickSafe villogólámpákkal rendelkezik. A lámpák gombnyomással (lásd 6. ábra) kapcsolhatók be, ill. ki.

Elemcsere: egy keskeny lapos csavarhúzó segítségével nyissa ki a burkolatot (lásd 7. ábra), vegye ki a paneleket, és cserélje ki az elemeket.

## **8. Ápolás, tisztítás és tárolás**

A kényelmi párnázás nedves törlőkendővel tisztítható. Tisztítószerként kímélő szappanos oldat vagy erősen hígított finommosószer használható. A kényelmi párnázást és a szíjakat szabahőmérsékleten szárítsa.

A sisakhéj tisztítását langyos vízzel és kímélő szappanos oldattal kell elvégezni. Ne használjon oldószert, pl. hígítót vagy hasonló anyagot.

A túl magas hőmérséklet vagy az erős UV-sugárzás károsíthatja a sisakot. Ezért ne tegye ki 60 °C feletti hőmérsékletnek, ami pl. napsütésben a gépkocsi kalaptartóján is előfordulhat. Ne helyezze közvetlenül hőforrásra, ill. annak közelébe, pl. sütőre. A sisakot száraz helyen tárolja. Rendszeres indőközönként ellenőrizze a sisakot látható sérülések szempontjából. A kisebb karcolások nem csökkentik a sisak védőhatását.

A javításhoz kizárolag eredeti alkatrészek használhatók.

Kérjük, forduljon kereskedőjéhez.

## **9. Biztonságos használat**

Ez a sisak kizárolag lósporthoz, valamint kerékpár- és görkorcsolyasporthoz való. Más sportágakhoz, mint pl. motorozás és robogózás, nem alkalmas.

Mielőtt elindulna, ellenőrizze a sisak helyes rögzítettségét. Az állszíj racsnis rendszerének minden esetben zárva kell lennie. A szíjaknak feszessének kell lenniük. Kérjük, hogy ezt az esetlegesen kísért gyermekknél is ellenőrizze.

Ne mázolja, ragassza vagy lakkozza le a sisakot! A festékekben, ragaszatókban és lakkokban olyan összetevők lehetnek, amelyek negatívan befolyásolhatják a sisak stabilitását és ezáltal annak védőhatását.

Ne végezzen változtatásokat a sisakhéjon! Soha ne fúrja ki, és soha ne

csavarozzon rá tárgyakat.

A sisakhéj védőhatása zuhanás, ill. erősebb ütközés következtében erősen lecsökkenhet, még akkor is, ha külsérelmi nyomok nem láthatók. Ezért ilyen esetben feltétlenül cserélje ki a sisakot, és soha ne használjon olyan sisakot, amelyet baleset során viseltek!

Legyen körültekintő a sisak használata közben, ne vállaljon fölösleges kockázatokat.

**NEM KELL GYORSAN HAJTANIA VAGY MENNIE AHHOZ, HOGY MEGSÉRÜLJÖN!**

Az a védelem, amit egy sisak nyújt, a baleset körülményeitől függ, a védősisak használata azonban önmagában nem mindig képes megakadályozni a halálos balesetet vagy a tartós rokkantságot!

**LOVAGLÁSHOZ ÉS KERÉKPÁROZÁSHOZ MINDIG HASZNÁLJON SISAKOT ÉS ÓVATOSAN HALADJON! A SISAK CSAK AZT KÉPES MEGVÉDENI, AMIT LEFED!**

Sisaját minden helyes pozícióban viselje. A nyakat vagy a fej fedetlen részeit egyetlen sisak sem képes megvédeni.

A VÉDŐSISAKOT A GYERMEKEK NE HASZNÁLJÁK FELMÁSZÁS VAGY MÁS OLYAN JÁTÉK KÖZBEN, AHOL A SZALAGOK ÁLTAL FOJTÁSI VESZÉLY ÁLLHAT FENN!

## **10. Garancia**

A gyártó két év garanciát vállal az anyagra és a gyártásra. A garancia NEM terjed ki a normál kopásra, elhasználódásra, a terméken az ügyfél által végzett változtatásokra, ill. baleset vagy szakszerűtlen használat következtében keletkező károkra. A garanciára való jogosultság ellenőrzéséhez a kereskedői pecséttel és dátummal ellátott, vásárlást igazoló eredeti nyugta szükséges.



Unsere Reit- und Fahradhelme entsprechen folgenden Normen:  
VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012

Richtlinie für persönliche Schutzausrüstungen  
PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen)

Prüfstelle - Test body:

MPA STUTTGART OTTO-Graf-Institut  
Materialprüfanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
Akr.-Nr: 1080  
Ident-No.: 1080

Falls Sie Fragen haben oder weitere Informationen über unsere Produkte benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service per Hotline, Email oder Homepage.

Ride helmets and Bike helmets meets the following standards:

VG1 01.040-2014-12 / EN 1078:2012  
Directive for personal protective equipment  
PSA-regulation 89/686/EWG (CE-marking)

If you have any questions or require further information about our products, please call our Service hotline, send us an e-mail, or visit our website.



KED® Helmsysteme  
D-H-G Knauer GmbH

Kleines Wegle 2  
D-71691 Freiberg am Neckar  
Germany

[info@ked-helmsysteme.de](mailto:info@ked-helmsysteme.de), [www.ked-helmsysteme.de](http://www.ked-helmsysteme.de)